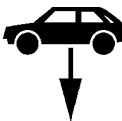
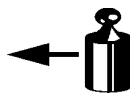
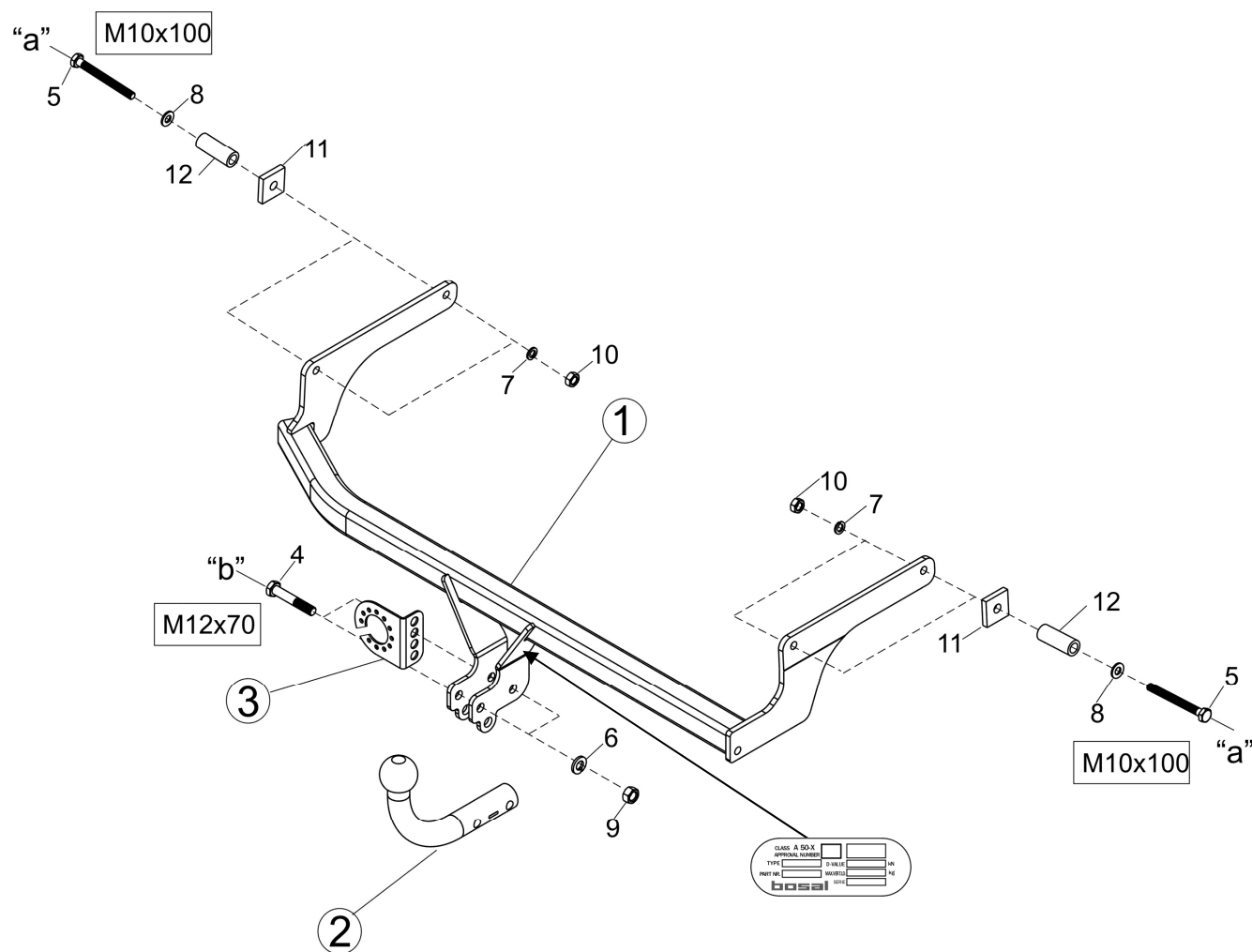
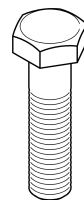


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Dacia / Renault Logan Saloon (lim.)  2004/09→ TYPE: 034-505 Ball.code:VH0615	 EC 94/20 e7 00-0235	 1600 kg	 1100 kg	 75 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 6,4 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td></tr><tr><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td></tr></table> © BOSAL BAF42 issue: 04.07.2011	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
NL	D	GB	N	SF	I	F															
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegéről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

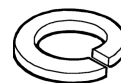
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--



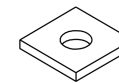
4. 2x M12x70
5. 4x M10x100



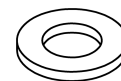
9. 2x M12
10. 4x M10



6. 2x M12
7. 4x M10



11. 4x 40x40x8

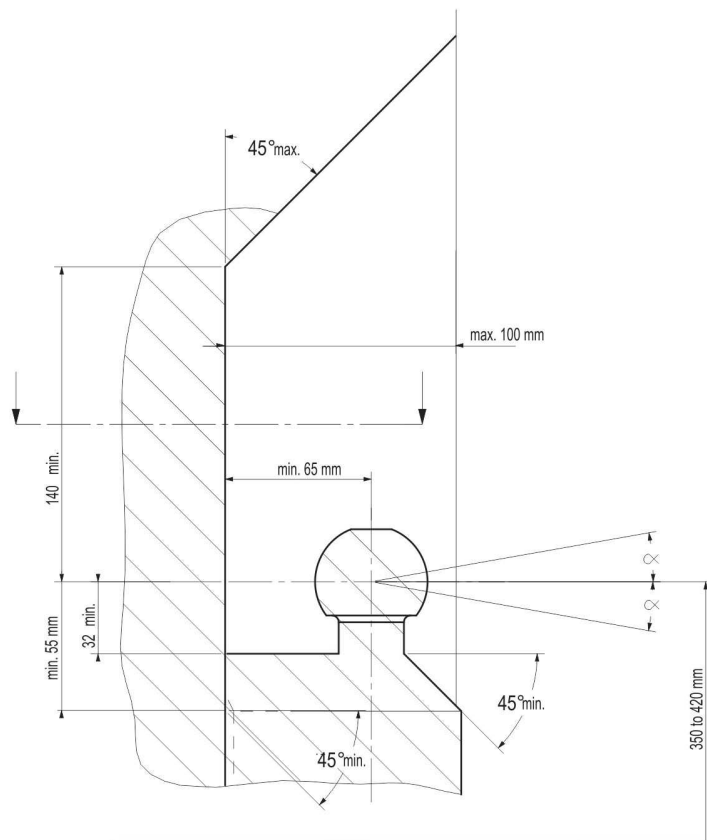


8. 4x M10

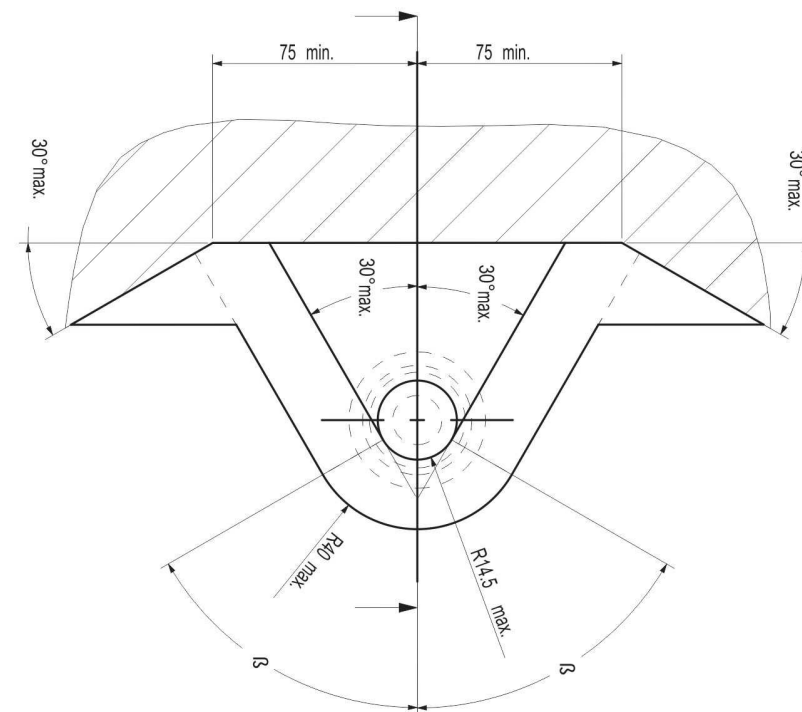


12. 4x Ø22x4x57

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.
- (RU) Необходимо обеспечить данные свободного пространства, предписанные для размещения тягового шарика в приложении VII. директивы 94/20/EC .



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
(D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
(GB) at laden weight of the vehicle
(F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
(E) con peso total autorizado del vehículo
(DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
(N) ved kjøretøys tillatte totalvekt
(S) vid fordonets tillfna totalvikt
(FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
(I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
(CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
(PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
(H) rakománnyal terhelte járműsúly esetén.
(RU) В случае нагруженного автомобиля.



- NL** Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkroge (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkroge.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkroge medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller en annen person som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S Kontrollerer alltid anvisningene av fordonets tillverkere betråffande om den maximala tillåtna vikt av slåpvagnen, samt maximala tillåtna vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljaren om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en slåpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av slåpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av slåpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskningar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).



FIN Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläily, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläily saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsäileikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläily), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185 alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiitusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltäjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabici), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule. Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błąd w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.

A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

- RU В случае пользования сцепным крюком производитель автомобиля обязан соблюдать предписания относительно допустимого максимального буксируемого веса и максимальной вертикальной нагрузки. Спросите у продавца Вашего автомобиля, какой максимальный вес допускается буксировать Вашим автомобилем, и имейте в виду, что необходимо строго соблюдать предписания относительно сцепного крюка.

Перегрузка сцепного крюка (то есть, нарушение предписания) может привести к серьезному повреждению автомобиля и/или сцепного крюка.

Такая перегрузка в крайнем случае может привести к отцеплению буксируемого устройства, то есть автоприцепа, дачи-прицепа или держателя велосипеда, что может причинить серьезное или смертельное телесное повреждение лицам, сидящим в буксирующем автомобиле и/или невинным людям, находящимся вблизи.

Bosal не принимает на себя ответственность за повреждения изделия, которые возникли в результате несоответственного пользования (между прочим, перегрузки) изделием со стороны покупателя или другого лица, за кого покупатель несет ответственность (N.B.W. Статья 185. абзац 2.).

Спецификация производителя автомобиля относительно буксирования и перпендикулярной нагрузки имеет решающее значение с точки зрения ходовых качеств.

Если хотите узнать, автоприцеп какого максимального веса можно присоединить к Вашему автомобилю, прочтите пожалуйста Правила эксплуатации автомобиля или типовую лицензию.

Запрещается превышать величины, обозначенные для автотягача.

Формула для вычисления величины D:

$$\frac{\text{Максимальный вес (в кг) автоприцепа} \times \text{Максимально допускаемый вес (в кг) автотягача}}{\text{Максимальный вес (в кг) автоприцепа} + \text{Максимально допускаемый вес (в кг) автотягача}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

Необходимо соблюдать стандартные фиксирующие точки.

Необходимо соблюдать государственные директивы относительно ведомственного утверждения аксессуаров.

Настоящая инструкция по эксплуатации прилагается к документам автомобиля.

После опрвления все наши изделия регулируются системой по проверке веса. В случае недостачи какого-либо компонента мы имеем возможность восполнить его только при наличии матрицы, удостоверяющей проверку веса.

После каждых 1000 проезженных километров болты и гайки необходимо затянуть соответствующим моментом.

(CZ) 034-505 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Naklopte čalounění zavazadlového prostoru a spustěte dolů výfuk.
3. Odstraňte pryžové zátky z továrních vrtů, které najdete na vnějších stranách výběžků podvozkových trámů ze strany zavazadlového prostoru.
4. Odstraňte pryžové pásy nacházející se na továrních vrtech, které najdete na vnitřních stranách výběžků podvozkových trámů.
5. Ze strany zavazadlového prostoru umístěte do výběžků podvozkových trámů šrouby o velikosti M10x100, podložky rozpěrky.
6. Těleso tažného zařízení **(1)** volně upevněte pomocí přiložených spojovacích prvků v bodech „a“, tak jak to uvádí výkres.
POZOR: Pokud si to podvozek auta vyžaduje, pak použijte podložky 40x40x8 mezi podvozkovým rámem a tažným hákem. (máte 3 možnosti: podložky 40x40x8 aplikujte ve všech 4 bodech, nebo 2 ks v bodech na jedné straně, anebo je vůbec nepoužijte.)
7. Nastavte tažný hák do středové polohy, nainstalujte tažnou kouli **(2)**, desku držící zásuvku **(3)** a nakonec řádně dotáhněte všechny šrouby:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
8. Vykonejte instalaci elektrické kabeláže pomocí rozevření zadního kabelového svazku na základě předpisů.
9. Zavěste zpět výfuk a sklopte čalounění zavazadlového prostoru.
10. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
11. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
12. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

(D) 034-505 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraumabdeckung hochklappen und den Auspuff herunterlassen.
3. Die Gummistöpsel in den fabrikseitig vorhandenen Bohrungen der Außenseite der Fahrgestellaufsätze vom Kofferraum aus entfernen.
4. Die Isolierstreifen in den fabrikseitig vorhandenen Bohrungen der Innenseite der Fahrgestellaufsätze entfernen.
5. Die Schrauben M10x100, Unterlegscheiben und Distanzbolzen in den Fahrgestellaufsätzen vom Kofferraum aus befestigen.
6. Den Schlepphakenkörper **(1)** lose an den Punkten „a“ befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
ACHTUNG: Sofern das Fahrgestell des Autos es erforderlich macht, die Unterlegscheiben 40x40x8 zwischen Fahrgestellrahmen und Schlepphaken einpassen (es gibt 3 Möglichkeiten: die Unterlegscheiben 40x40x8 an allen 4 Punkten benutzen, 2 Stück an Punkten auf einer Seite oder absolut nicht verwenden).
7. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, die Schleppkugel **(2)** und die Steckplatte **(3)** montieren, dann alle Schrauben festziehen:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
8. Den elektrischen Anschluss durch Öffnung des hinteren Leitungsbündels vorschriftsmäßig durchführen.
9. Den Auspuff wieder einhängen und die Kofferraumabdeckung zurückklappen.
10. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
11. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
12. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

(SF) 034-505 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura tavaratilan peite ja laske alas pakoputki.
3. Poista kumitolpat tehtaan rei'istä aluskehyskielekkeiden ulkopuolelta, tavaratilan puolelta.
4. Poista tehtaan rei'issä olevat eristysnauhat aluskehyskielekkeiden sisäpuolelta.
5. Liitä aluskehysken kielekkeisiin M10×100–ruuvit, aluslevyt ja välikappaleet tavaratilan puolelta.
6. Kiinnitä vetokoukku **(1)** löysästi pisteistä „a” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti. **HUOMIO:** Mikäli auton alustatangon kannalta on pakko, käytä 40x40x8 alusteet alustatangon ja vetokoukun väliin. (on 3 mahdollisuutta: käytä 40x40x8 alusteet kaikissa 4 pisteessä, tai 2 kpl:essa saman puolen pisteessä tai ei ollenkaan.).
7. Aseta vetokoukku keskiasentoon, asenna vetokuula **(2)**, pistokkeenpitolevy **(3)**, ja kiristä kaikki ruuvit:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
8. Tee tarvittavat sähköliitokset purkamalla takajohdostoa määräysten mukaisesti.
9. Aseta pakoputki paikalleen ja aseta myös tavaratilan peite takaisin.
10. Asenna kaikki poistetut osat paikalleen autoon (lukuun ottamatta puskurin muovia).
11. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
12. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
13. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

(DK) 034-505 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fold indtrækket i bagagerummet ind mod midten og derefter fjern udstødningsrøret.
3. Fjern gummi propperne fra chassisvangernes ydersider fra bagagerummet af.
4. Fjern isoleringsbåndene, som dækker hullerne i chassisvangernes inderside.
5. Sæt skruerne M10x100 inkl. spændeskiver og afstandsstykker i chassisvangerne fra bagagerummet af.
6. Fastgør tværvangen **(1)** løst i punkterne "a" vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning.
OBS! Hvis bilens chassis gør det nødvendigt, brug skiver 40x40x8 mellem chassisvangen og trækkrogen. (Der er 3 muligheder: Skiver 40x40x8 kan anvendes i alle 4 punkter, eller i 2 punkter på samme side, eller De kan undlade at anvende dem.
7. Juster trækkrogen i midten, monter trækkuglen **(2)**, stikdåsepladen **(3)** og efterspænd alle bolte:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
8. Tilslut el til den bageste lednings sæt i følge forskrifter.
9. Sæt udstødningsrøret og indtrækket i bagagerummet på plads.
10. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
11. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

(E) 034-505 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Doble hacia arriba el tapiz del portaequipaje y quite el tubo de escape.
3. Quite, desde el portaequipaje, los tapones de goma que se encuentran en los agujeros hecho de fábrica, en la parte exterior de la prolongación del chasis.
4. Quite la cinta aisladora que se encuentra en los agujeros hecho de fábrica, en la parte interior de la prolongación del chasis.
5. Desde el portaequipaje, coloque en la prolongación del chasis los tornillos M10x100, las arandelas y los separadores.
6. Fije con laxitud al cuerpo del gancho de remolque **(1)** en los puntos "a" con los elementos de enlace adjunto en base de la figura.
ATENCIÓN: Si el chasis de su auto lo hace necesario, utilice las arandelas 40x40x8 ajustándolos entre la barra del chasis y el gancho de remolque. (hay 3 posibilidades: utilizar las arandelas 40x40x8 en los 4 puntos o en 2 puntos de un mismo lado o no utilizarlos en absoluto).
7. Ajuste al gancho de remolque a la posición central, monte la bola de remolque **(2)**, el soporte del enchufe **(3)**, y después fije bien todos los tornillos:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
8. Hay que ligar el cable eléctrico, con la descomposición del fajo de los cables traseros según el reglamento dado.
9. Restituya el tubo de escape, y recolocque el tapiz del portaequipaje.
10. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
11. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
12. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

(F) 034-505 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Plier ouvert le recouvrement du coffret et baisser l'échappement.
3. Du côté du coffret, au côté extérieur des prolongements du châssis, enlever les bouchons en caoutchouc se trouvant dans les trous originaux.
4. Au côté intérieur des prolongements du châssis, enlever les rubans isolants se trouvant dans les trous originaux.
5. Mettre les vis M10x100, les rondelles et les cales dans les prolongements du châssis au côté du coffret.
6. Fixer lâchement le corps de l'attelage **(1)** aux points „a” par les éléments de fixation fournis selon le dessin.
ATTENTION: Si le châssis de la voiture le nécessite, utiliser les rondelles 40x40x8 en les plaçant entre la poutre du châssis et l'attelage. (Il y a 3 possibilités: Soit utiliser les rondelles 40x40x8 aux tous les 4 points, soit sur 2 points se trouvant à un côté, soit ne les utiliser pas du tout.)
7. Ajuster l'attelage en position centrale, monter la boule de l'attelage **(2)**, le support de la prise **(3)**, puis serrer toutes les vis fixes :
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
8. Connecter le câble électrique en ouvrant le faisceau arrière selon les instructions.
9. Raccrocher l'échappement et replier le recouvrement du coffret.
10. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
11. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
12. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

(GB) 034-505 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Turn up the trunk upholstery and lower the exhauster.
3. Remove the rubber plugs located in the factory bores in the outer side of the undercarriage extensions from the trunk.
4. Remove the insulating strips located in the factory bores in the inner side of the undercarriage extensions.
5. Place the M10x100 bolts, washers and spacers into the undercarriage extensions from the trunk.
6. Loosely fix the crossbar **(1)** at points „a” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
ATTENTION: If the chassis of the car makes it necessary, use the 40x40x8 washers fitted between the frame member and the towing hook. (There are 3 possibilities: use the 40x40x8 washers at all the 4 points, or at 2 points in the same side or do not use them at all.)
7. Adjust the towing hook into mid-position, mount the towing ball **(2)**, socket plate **(3)**, and tighten all the screws:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
8. Connect the electric wire cracking the rear bundle according to the regulations.
9. Hang up the exhauster and bend back the trunk upholstery.
10. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
11. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
12. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

(H) 034-505 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Hajtsa fel a csomagtér kárpitot és engedje le a kipufogót.
3. A csomagtér felől, az alváznyúlványok külső oldalán, a gyári furatokban található gumidugókat távolítsa el.
4. Az alváznyúlványok belső oldalán, a gyári furatokon található szigetelő csíkokat távolítsa el.
5. A csomagtér felől helyezze az alváznyúlványokba az M10x100-es csavarokat, alátéteket és távtartókat.
6. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet **(1)** az „a” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
FIGYELEM: Amennyiben az autó alváza szükségessé teszi, használja a 40x40x8 alátéteket az alvázgerenda és a vonóhorog közé illetve. (3 lehetőség van: A 40x40x8 alátéteket mind a 4 ponton alkalmazza, vagy 2db egy oldalon található ponton vagy egyáltalán nem alkalmazza.)
7. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, szerelje fel a vonógömböt **(2)**, dugaljtartót **(3)**, majd húzza fixre az összes csavart:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
8. Végezze el az elektromos vezeték bekötését a hátsó vezetékköteg megbontásával, az előírásoknak megfelelően.
9. Akassza vissza a kipufogót, és hajtsa vissza a csomagtér kárpitot.
10. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
11. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
12. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

(I) 034-505 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Piegare la tappezzeria del baule ed abbassare la marmitta.
3. Dal baule, sul lato esterno delle estremità del telaio togliere i tappi di gomma dei fori originali di fabbrica.
4. Togliere le strisce isolanti dai fori posti sul lato interno delle estremità del telaio.
5. Dal baule mettere sulle estremità del telaio le viti M 10x100, le rondelle ed i distanziatori.
6. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino **(1)** ai punti „a” con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
ATTENZIONE: Se il telaio della macchina lo rende necessario utilizzare le rondelle 40x40x8 inserendole tra l'asse del telaio e il gancio di traino. (Ci sono 3 possibilità: utilizzare le rondelle 40x40x8 su tutti e 4 i punti, o 2 rondelle sul punto che si trova su un lato oppure non utilizzarle).
7. Regolare il gancio di traino in posizione centrale, montare la sfera di traino **(2)**, il portapresa **(3)** e poi stringere tutti i bulloni:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
8. Secondo le norme collegare il filo elettrico aprendo il fascio posteriore dei fili.
9. Riagganciare la marmitta e mettere a posto la tappezzeria del baule.
10. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
11. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
12. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

(N) 034-505 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte finnes på festepunktene.
2. Brett bagasjerommets vegg og senk ned eksosrøret.
3. Fjern gummiproppene fra fabrikkhullene på den ytre siden av karosseriforlengelsene ved bagasjerommet.
4. Fjern plastisoleringslaget fra overflaten av fabrikkhullene på den indre siden av karosseriforlengelsene.
5. Sett M10x100 skruene, tetningsskivene og avstandshylsene inn i karosseriforlengelsene fra bagasjerommets side.
6. Fest tilhengerfestet **(1)** løst ved punktene „a” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
NB: Dersom bilens chassis gjør det nødvendig, bruk de 40x40x8 tetningsskivene mellom chassisvangen og tilhengerfestet. (Det finnes 3 alternativer: du anvender de 40x40x8 tetningsskivene på alle de 4 punktene, du anvender bare 2 stykker på samme side, eller du ikke anvender dem i det hele tatt.).
7. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten, monter kuledelen **(2)**, kontaktholderen **(3)**, og trekk alle boltene godt til:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
8. Tilknytt den elektroniske ledningen ved å demontere den bakre ledningsgruppen og i henhold til forskriftene.
9. Sett eksosrøret tilbake på plass og monter bagasjerommets vegg.
10. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
11. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
12. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

(NL) 034-505 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Vouw de bekleding van de kofferbak terug en haal de uitlaat los.
3. Verwijder de rubberen doppen uit de gaten aan de buitenzijde van de chassisbalken, gezien vanuit de kofferbak.
4. Verwijder de isolatiestroken uit de gaten aan de binnenkant van de chassisbalken.
5. Plaats de bouten M10X100 met ringen en buisjes in de chassisbalken vanuit de kofferbak.
6. Bevestig de trekhaak **(1)** handvast op de punten "a" met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
LET OP: Als het chassis van de auto dat vereist, bevestig dan onderlegplaatjes van 40x40x8 tussen de chassisbalk en de trekhaak (er zijn drie mogelijkheden: de onderlegplaatjes van 40x40x8 op alle vier de punten gebruiken, twee stuks aan elke kant plaatsen of ze helemaal niet gebruiken).
7. Zet de trekhaak in het midden, monteer de trekogel **(2)**, de stekkerhouder **(3)** en trek vervolgens alle bouten aan:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
8. Sluit de bedrading aan de achterste kabelboom van het voertuig, volgens de voorschriften.
9. Plaats de uitlaat en de kofferbakbekleding terug.
10. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
11. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
12. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

(RU) 034-505 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку.
2. Подверните обшивку багажника, после этого демонтируйте выхлопную трубу.
3. Со стороны багажника удалите резиновые пробки, которые находятся в заводских сверликах на внешних выступах шасси.
4. Удалите изолирующие ленты, находящиеся на заводских сверликах внутренних выступов шасси.
5. Со стороны багажника вдвиньте в выступы шасси болты M10X100, вкладыши и дистанционные держатели.
6. Слегка прикрепите тело фаркопа **(1)** в точках «a» с помощью приложенных крепежных элементов и аксессуаров, на основе рисунка.
ВНИМАНИЕ: В случае необходимости используйте прокладки размером 40x40x8 между балкой шасси и фаркопом. (есть 3 возможности: Используйте прокладки 40x40x8 во всех 4-ех точках или в двух точках, размещенных на одной стороне, или вообще не используйте их).
7. Установите фаркоп по центру, прикрепите к фаркопу тяговой шарик **(2)** и пластину, держащую розетку **(3)**. После этого затяните все винты до упора:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
8. Произведите подключение электропроводки с разъединением задней связи электропроводов, согласно предписаниям.
9. Подвесьте на место выхлопную трубу, положите на место обшивку багажника.
10. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки.
11. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W.).
12. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно спецмастерскими и сервисами.

(PL) 034-505 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy odwinąć wykładzinę bagażnika i opuścić rurę wydechową.
3. Od strony bagażnika usunąć gumowe korki znajdujące się w fabrycznych otworach po zewnętrznej stronie wysięgników podwozia.
4. Po wewnętrznej stronie wysięgników podwozia należy usunąć paski izolacyjne z fabrycznych otworów.
5. Od strony bagażnika, należy zamontować do wysięgników podwozia śruby M10x100, podkładki i elementy dystansowe na podstawie rysunku.
6. Blok haka holowniczego **(1)** należy luźno zamocować w punktach „a” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
UWAGA: Jeśli podwozie samochodu tego wymaga, należy zastosować podkładki 40x40x8 pomiędzy belką podwozia a hakiem holowniczym. (istnieją 3 możliwości: Podkładki 40x40x8 należy zastosować we wszystkich 4 punktach, lub 2 podkładki z jednej strony, albo w ogóle ich nie stosować.)
7. Hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej, zamontować zaczep kulisty **(2)**, płytę z gniazdem wtykowym **(3)**, a następnie dokręcić wszystkie śruby:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
8. Należy wykonać odpowiadające przepisom podłączenie przewodów elektrycznych rozwiązując tylną wiązkę kabli.
9. Rurę wydechową należy zamontować z powrotem i umieścić z powrotem wykładzinę bagażnika.
10. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
11. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
12. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

(S) 034-505 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbekrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Vika upp beklädnaden av bagagehyllan, och häkta av ljuddämparen.
3. Röja undan gummi-pluggarna, som finns vid den yttre sidan av underredetsprångarna, i fabriks-borrhålen; från bagagehyllans riktningen.
4. Röja undan isolerings-strimmorna, som finns vid den inre sidan av underredetsprångarna, på fabriks-borrhålen.
5. Placera skruvarna M10x100, underläggen, och avstånds-behållarna, i underredetsprångarna; från bagagehyllans riktningen.
6. Sätta fast – endast lösligt – kroppen av dragkroken **(1)**, vid punkterna „a”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
OBS: Om underredet av fordonet gör det nödvändigt, då använda brickorna 40x40x8, och placera dessa mellan bjälken av underredet, och stötfångaren. (Du har 3 möjligheter: du kan använda brickorna 40x40x8, vid alla 4 punkterna, eller vid endast 2 punkterna, som finns vid en sida, eller du kan ha möjligheten att inte alls använda brickorna.)
7. Placera dragkroken i mellersta positionen, och montera dragkulan **(2)**, samt kontakt dosan **(3)**, sedan skruva fast samtliga skruvarna:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
8. Utföra anknytningen av kraftledningen, genom att knyta upp ledning-knyten i baken, enligt föreskrifterna.
9. Häkta tillbaka ljuddämparen, och vika tillbaka beklädnaden av bagagehyllan.
10. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
11. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
12. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.